

10798

Fahrregler-Set

Controller set

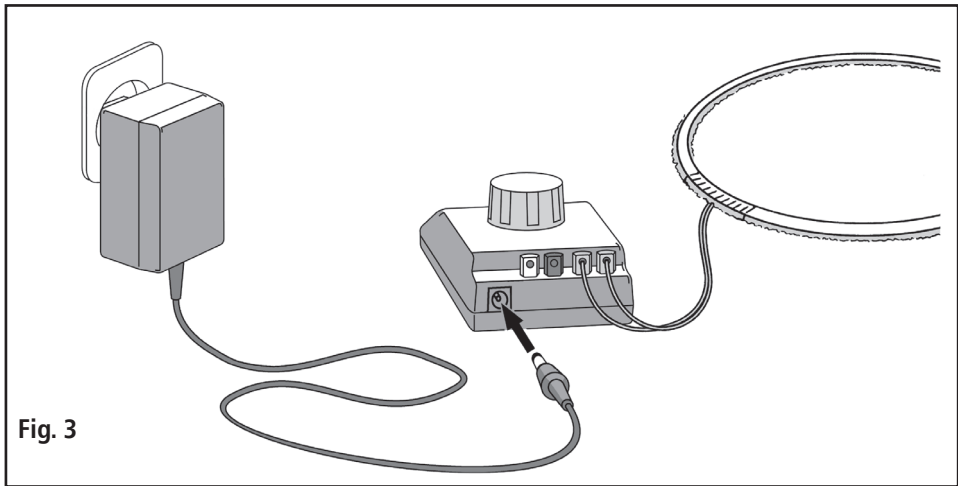
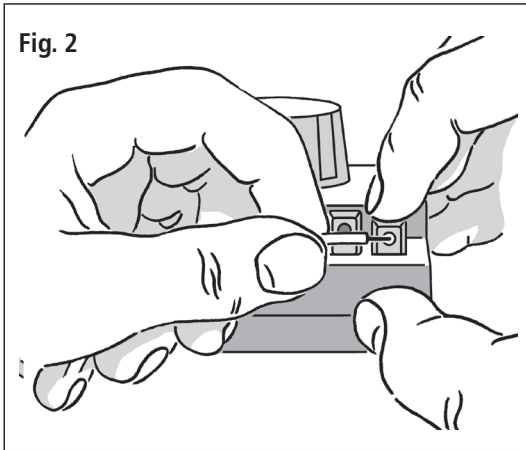
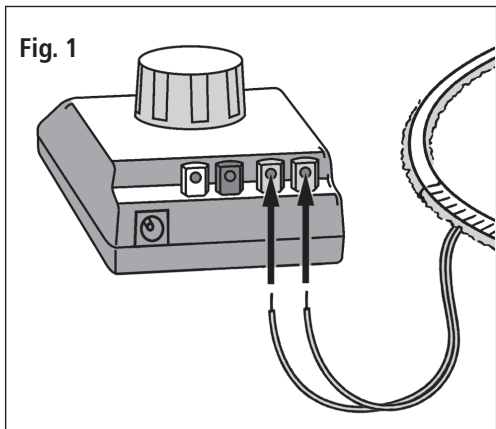
Kit régleur

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

Fig. 1 – 3	2
D	3
GB	4
F	6





Warn-, Sicherheits- und Verwendungshinweise

- Das Fahrregler-Set besteht aus zwei genau aufeinander abgestimmten Geräten. Der Fahrregler darf nur mit dem Steckernetzteil verwendet werden, die Verwendung anderer Netzteile ist nicht zulässig! Bei Verwendung mit anderen Netzteilen erlischt jedweder Gewährleistungsanspruch!
- Das Steckernetzteil ist ein spezieller Sicherheitstrafo für Spielzeug, der ausschließlich zur Stromversorgung des Fahrreglers dient. Bitte prüfen Sie dieses Gerät ab und zu auf mögliche Schäden an Gehäuse, Steckern oder Kabeln und ziehen Sie es bei Beschädigungen aus dem Verkehr bzw. lassen Sie es fachgerecht reparieren.
- Schließen Sie auf keinen Fall die Gleise oder den Fahrregler direkt an das 230-Volt-Stromnetz an (Lebensgefahr)!
- Netzteil und Fahrregler dürfen unter keinen Umständen mit Wasser in Berührung kommen!
- Gehäuse in keinem Fall öffnen! Netzkabel nicht kürzen oder abschneiden!
- Vor elektrischen Arbeiten an der Modellbahnanlage immer den Netzstecker ziehen!
- Dieses hochwertige Produkt ist für den Einsatz in trockenen Innenräumen bestimmt.
- Achten Sie beim Betrieb auf lose liegende Netzteil- und Anschlusskabel (Stolpergefahr)

D

Anschluss

Verbinden Sie die beiden gelben Litzen des Anschlussgleises (bzw. die beiden Kabel Ihrer Fahrstrom-Einspeisung) mit den gelben Klemmen am Fahrregler (Fig. 1). Hierzu drücken Sie die gelbe Anschlussklemme nach unten und führen die Litze mit dem abisolierten Ende seitlich in die sichtbar werdende Öffnung ein (Fig. 2). Nach dem Loslassen der Anschlussklemme ist das Kabel zur Gleisanlage befestigt. Verbinden Sie dann Netzteil und Fahrregler mit dem am Netzteil befestigten Kabel und stecken Sie das Netzteil in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose (Fig. 3) – schon ist die Modellbahnanlage betriebsbereit.

Die Klemmen Weiß und Schwarz sind für den Betrieb

- von Weichen, Relais oder Flügelsignalen über entsprechende Tastenstellpulte
- ... und/oder von Glühlampen oder LED-Beleuchtungseinrichtungen,

sowie von Lichtsignalen vorgesehen, sinnvollerweise über Schalter (EIN/AUS bzw. EIN/EIN) angesteuert. Sollte keine Funktion von LED's (=Leuchtdioden) an Stellpulten mit Rückmeldung oder Lichtsignalen zu beobachten sein, so müssen die verwendeten Anschlußkabel in den Klemmen Weiß und Schwarz getauscht werden!

Funktionsprinzip von Fahrregler und Netzteil

Das Fahrregler-Set ist bestens geeignet für Einsteiger und zum Fahrbetrieb mit einem Zug. Das Netzteil wandelt die Netzspannung von 230 Volt in eine ungefährliche, für den Spielbetrieb erforderliche Spannung von 14 Volt um. Die beiden gelben Klemmen auf der Rückseite des Fahrreglers liefern dann die regelbare Fahrspannung für den Fahrbetrieb. Durch Drehen des Regelknopfes am Fahrregler nach links

fährt die Lok nach links. Drehen Sie den Regelknopf in die Mittelstellung, bleibt die Lok stehen. Durch eine Drehung nach rechts fährt die Lok nach rechts. Sollte die Fahrtrichtung Ihrer Lok entgegengesetzt sein, so vertauschen Sie die beiden gelben Anschlusslitzten am Fahrregler. Aus der schwarzen und der weißen Klemme kommt die Spannung, die für Beleuchtungen bzw. elektromagnetisches Zubehör (z.B. Weichenantriebe, Signale) benötigt wird.

Automatischer Überlastungsschutz

Bei Überlastung bzw. Kurzschluss schaltet der Fahrregler ab. In diesem Fall drehen Sie bitte den Drehknopf in die Mittelstellung und beseitigen Sie den Kurzschluss bzw. die Ursache der Überlastung. Nach kurzer Abkühlung können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Technische Daten

(gelten ausschl. für den Fahrregler in Verbindung mit dem Steckernetzteil)

- Regelbereich des Fahrspannungs-Ausgangs 0 bis 14 Volt, Dauerstrom bis zu 600 mA.
- Separater Gleichstrom-Ausgang 14 Volt für Beleuchtung und elektromagnetische Artikel.
- Maximale Gesamtleistung: 850 mA (12 VA).
- Abmessungen: Fahrregler ca. 125 x 70 x 43 mm, Netzteil ca. 87 x 60 x 45 mm.



Warning and Safety instructions

- The controller set consists of two pieces of equipment designed to operate together. The controller may only be used together with the mains transformer. Use of other mains transformers is not permitted and will invalidate the conditions of warranty!
- The mains transformer is a special safety transformer for toys, which exclusively serves to provide power for the controller. Please check this piece of equipment from time to time, to ensure that there is no damage to the housing, plugs or wires. If any damage is found, do not use it and get it repaired by a specialist.
- Under no circumstances, should you ever connect the tracks or the controller directly into the 230-Volt mains (life threatening)!
- Under no circumstances, should the mains transformer or the controller come into contact with water!
- Never open up the housing! Do not shorten or cut off the mains cable!
- Before undertaking any electrical work on the layout, always unplug the mains transformer from mains socket!
- This high value product is designed only for use in a dry environment, indoors.
- When in use, make sure that there are no loose connections to the mains transformer (stuttering operation)Connection

Connection

Connect the two yellow wires of the connector track (or similarly the two wires of your power feed) onto the yellow clips on the controller (Fig. 1). To do so, simply press the yellow clips downwards and insert the unisolated ends of the wires sideways into the opening which can be clearly seen (Fig. 2). After releasing the connecting clips, the wiring is fastened to the track layout. Connect the mains transformer to the controller using the cable from the transformer, and then plug the mains plug into the mains supply (Fig. 3) – and now the model railway layout is ready for use.

The white and black terminals are designed for the operation of

- points, relays or semaphore signals via corresponding push-button control panels
- ... and/or of incandescent lamps or LED lighting devices,

as well as of light signals, sensibly controlled via switches (ON/OFF or ON/ON). If no function of LED's (=lighting diodes) can be observed on control panels with feedback or light signals, the connecting cables used must be exchanged in the terminals white and black!

Function principles of the controller and mains transformer

The controller set is best suited for use by beginners and for operation with just one train. The mains transformer unit reduces the mains supply of 230 volts into a safe voltage of 14 volts, necessary for the operation. The two yellow clips on the rear of the controller then deliver the controllable power for operation to the tracks. By turning the control knob to the left, the loco will run to the left. Returning the control knob to the centre, the loco will bring to a halt. By turning the control knob to the right, the loco will run to the right. If the running direction of your loco is reversed, then simply swop over the two yellow wires on the controller. The power necessary to operate electrical accessories (i.e. point motors, lighting, signals etc.) comes from the black and white clips.

Automatic overload protection

In the event of overload, or likewise a short circuit, the controller switches itself off. In this case, please set the control knob to the centre setting and remove the cause of the short circuit, or whatever caused the overload. After a short interval to cool down, the equipment can be used again.

Technical data

(valid exclusively for controller in conjunction with mains transformer)

- Control area of the power output: 0 - 14 volts, continuous power up to 600 mA.
- Separate DC power output 14 volts for lighting and electrically operated accessories.
- Maximum power rating: 850 mA (12 VA).
- Measurements: controller appr. 125 x 70 x 43 mm, mains transformer appr. 87 x 60 x 45 mm. Avertissements, consigne de sécurité et d'utilisation



Avertissements, consigne de sécurité et d'utilisation

- Le set régleur se compose de deux appareils exactement adaptés l'un à l'autre. Le régleur ne peut donc s'utiliser qu'avec l'adaptateur secteur. Utilisation de tout autre adaptateur secteur étant interdite! L'utilisation d'un autre adaptateur secteur entraîne extinction de tout droit a garantie!
- L'adaptateur secteur est un transformateur de sécurité spécialement conçu pour les jouets et servant exclusivement à alimenter le régleur. Veuillez vérifier régulièrement l'état du boîtier de cet appareil, des prises ou du cordon d'alimentation et mettez-le de côté ou faites-le réparer en bonne et due forme s'il est endommagé.
- Ne raccordez en aucun cas les rails ou le régleur directement au réseau électrique 230 Volts (danger de mort)!
- L'adaptateur secteur et le régleur ne doivent en aucun cas entrer en contact avec de l'eau!
- Ne jamais ouvrir les boîtiers! Ne pas raccourcir ni couper les cordons d'alimentation!
- Toujours débrancher l'adaptateur secteur du secteur avant d'intervenir sur le circuit électrique du réseau!
- Ce produit de qualité est conçu pour une utilisation à l'intérieur dans une pièce sèche.
- Pendant le fonctionnement, faire attention aux câbles d'alimentation et de raccordement lâches (risque de trébuchement)Raccordement

Raccordement

Reliez les deux fils jaunes de la voie de raccordement (ou les deux fils de votre alimentation en courant de traction) aux bornes jaunes du régleur (Fig. 1). Pour cela, enfoncez la borne jaune vers le bas et glissez le câble dénudé par l'orifice latéral que vous voyez s'ouvrir (Fig. 2). Une fois la borne relâchée, le fil est branché aux voies. Reliez l'adaptateur secteur et le régleur à l'aide du fil branché à l'adaptateur secteur et branchez ce dernier dans une prise de courant correctement installée (Fig. 3) - votre réseau est à présent prêt à fonctionner.

Les bornes blanches et noires sont conçues pour le fonctionnement

- d'aiguillages, de relais ou de signaux à ailettes via des pupitres de commande à touches correspondants
- ... et/ou de dispositifs d'éclairage à incandescence ou à LED,

ainsi que de signaux lumineux, commandés de manière judicieuse par des interrupteurs (MARCHE/ARRÊT ou MARCHE/ON). Si l'on n'observe aucun fonctionnement des LED (= diodes électroluminescentes) sur les pupitres de commande avec rétroaction ou signaux lumineux, les câbles de raccordement utilisés doivent être remplacés dans les bornes blanche et noire !



Principe de fonctionnement du régleur et de l'adaptateur secteur

F

Le set régleur est idéal pour une mise en matière et pour la traction d'un seul train. L'adaptateur secteur transforme la tension du réseau de 230 Volts en une tension inoffensive de 14 Volts alimentant le réseau. Les deux bornes jaunes situées au dos du régleur délivrent ensuite la tension de traction réglable. Une rotation vers la gauche de la molette du régleur, et la locomotive roule vers la gauche. Molette en position centrale, la locomotive est à l'arrêt. Molette vers la droite, la locomotive roule vers la droite. Si la locomotive roule dans le sens inverse, il suffit d'invertir les deux fils jaunes branchés au niveau du régleur. Les bornes noires et blanches sont utilisées pour alimenter les éclairages ou les accessoires électromagnétiques (par ex. commandes d'aiguillages).

Protection automatique contre la surcharge

En cas de surtension ou de court circuit, le régleur se met hors circuit. Dans ce cas, mettez la molette en position centrale et recherchez la cause du court circuit ou de la surcharge. Une fois refroidi, l'appareil sera à nouveau en état de fonctionner.

Caractéristiques techniques

(valables exclusivement pour le régleur associé à l'adaptateur secteur)

- Plage de réglage de la sortie de tension de traction 0 à 14 Volts, courant admissible 600 mA.
- Sortie individuelle courant continu 14V pour l'éclairage et les accessoires électromagnétiques.
- Puissance totale maximale: 850 mA (12 VA).
- Dimensions: régleur env. 125 x 70 x 43 mm, adaptateur secteur env. 87 x 60 x 45 mm.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièrre d'bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A - 5101 Bergheim
Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH
(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668
(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42 € pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mobile phone max. 0,42 €/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42 € par minute TTC)

CE 14+
Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim

UK CA 